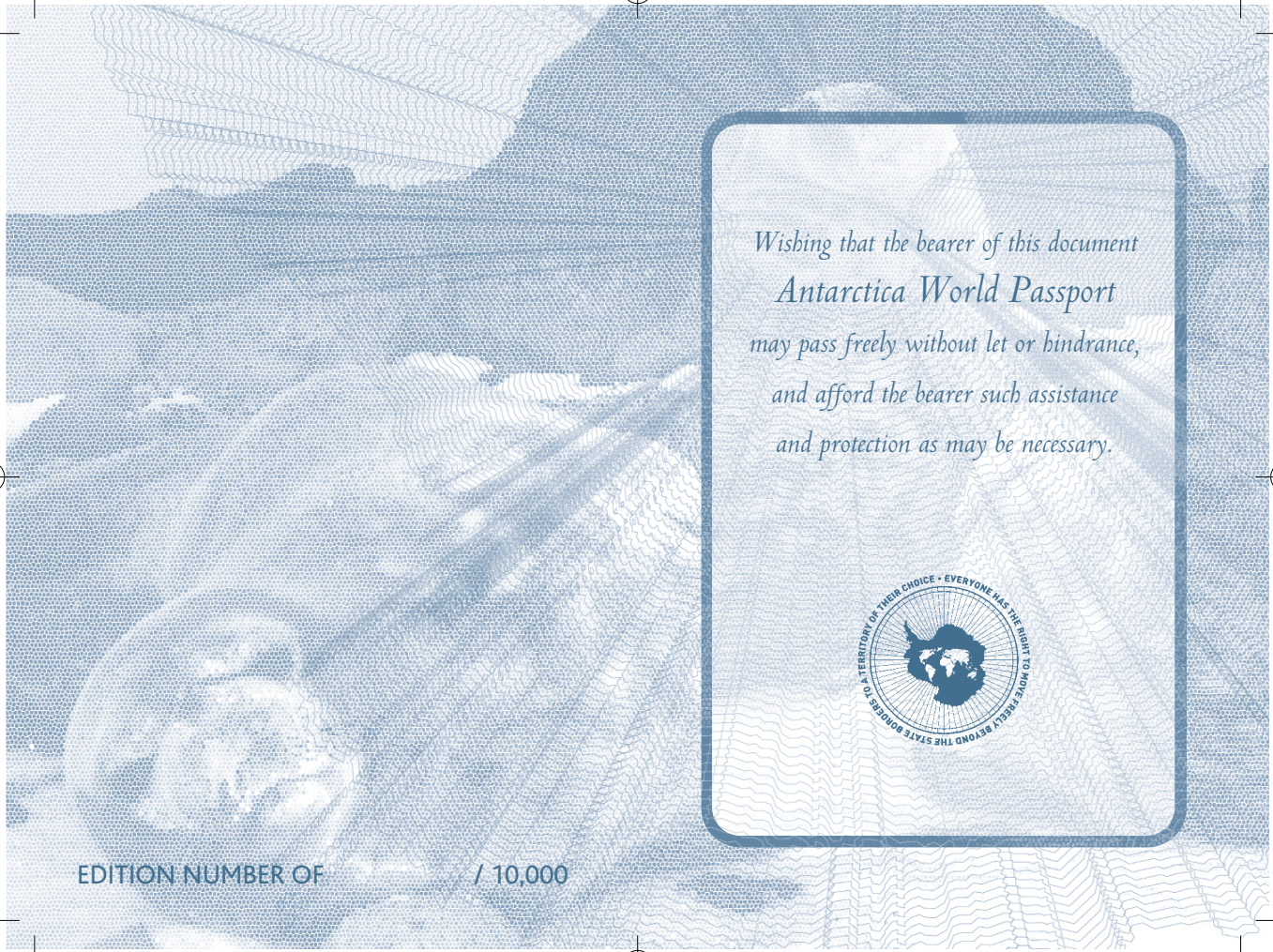
AntarcticaWorldPassport-MAQ 18/03/08 17:04 Page 1

AntarcticaWorldPassport-MAQ 18/03/08 17:04 Page 2



Wishing that the bearer of this document

Antarctica World Passport

may pass freely without let or hindrance,
and afford the bearer such assistance
and protection as may be necessary.

EDITION NUMBER OF / 10,000

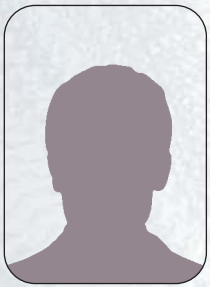
ANTARCTICA

NO BORDERS

The Antarctic Treaty signed in 1959 by Argentina, Australia, Belgium, Chile, the United States, France, the United Kingdom, Japan, Norway, New Zealand, South Africa, and the USSR, states that the sixth continent Antarctica is a common territory, open to all peaceful peoples and to cultural and scientific cooperation.

The first edition of the Antarctica World Passport created by the artists Lucy+Jorge Orta is a symbolic proposal for a new nation of humanity, and the foundation for the Antarctic Village.

The Antarctica World Passport may be issued to every person wishing to become a citizen of this continent allowing them to travel freely throughout the world. On deliverance it will request in return that each citizen take responsibility for their actions. The new world citizen will dedicate him or herself to combat all acts of barbarity, to fight against intimidation and poverty, to support social progress, to protect the environment and endangered species, to safeguard human dignity and to defend the inalienable rights to liberty, justice and peace in the world.



ANTARCTICA
PASSPORT

Surname (1)

Given Names (2)

Nationality (3)

Date of birth (4)

Place of birth (5)

Sex (6)

Height (7)

Colour of eyes (8)

Authority (9)

Date of issue (10)

Date of expiry (11)

Holder's signature (12)

All children over the age of 15 should hold their own passport

13.3 NO BORDERS

The Antarctica World Passport recognises the inherent dignity of every member of the human race and their equal and inalienable rights shall constitute the basis of liberty, justice and peace in the world.

The Antarctica World Passport proposes a new amendment to Article 13 of the 1948 Universal Declaration of Human Rights Art. 13.3

FR
Article 13:3 - Tout être humain a le droit de se déplacer librement et de circuler au-delà des frontières vers le territoire de son choix. Aucun individu ne peut avoir un statut inférieur à celui du capital, des marchandises, des communications et de la pollution qu'ignorent tout frontière.

ES
Articulo 13:3 - Todo ser humano tiene el derecho de circular libremente mas allá de sus propias fronteras hacia el territorio de su elección. Ningún individuo puede tener un estatus inferior al capital, a las mercancías, a las comunicaciones o a la polución que ignoran toda frontera.

ENG
Article 13:3 - Everyone has the right to move freely and cross frontiers to their chosen territory. No individual should have an inferior status to that of capital, trade, telecommunication, or pollution that traverse all borders.

RO
Artikolo 13:3 - Svakone manushes si les o chachimos te phirel slobodno thaj te nakhel e granici le themeske save von kamen. Le dzene trebulas te na aven sokotime/dikhle pe jekh telutno statuso sar si o kapitalo, kinimos/bikinimos, telekomunikacija thaj poluacija/melearimos le mediumosko, bukija saven na-j len limite/granice.

IT
Articolo 13:3 - Ogni essere umano ha il diritto di circolare liberamente attraverso le frontiere per recarsi nel territorio prescelto. Gli individui non devono essere considerati di uno stato inferiore al capitale, alla merce, alla comunicazione e all'inquinamento atmosferico, i quali non hanno confini.

CH
每个人都有自由行动的权利，都有权超越领土界限，去到他们选择的国土。任何人的地位都不得低于可以穿越所有边境的资本、商品、信息甚至污染

IN
हर एक को मुक्तत: घूमने का एवं राज्य की सीमाओं से आगे उनके घरस्व के विस्तार में घूमने का अधिकार है। कोई भी व्यक्ति को राजधनी, सरोसमान, सदेशाव्यवहार, या प्रदूषण के लिये हीन भावना होनी नहीं चाहियो जो सभी सिमाओं से आरपार है।

AR
لكل شخص الحق في التنقل بحرية خارج حدود بلده والدخول إلى تراب البلد الذي يختار.
لا ينبغي أن يكون وضع أي فرد أدنى من الوضع الذي يسمح للأموال والبضائع والاتصالات وحتى التلوّث باختيار كل الحدود.

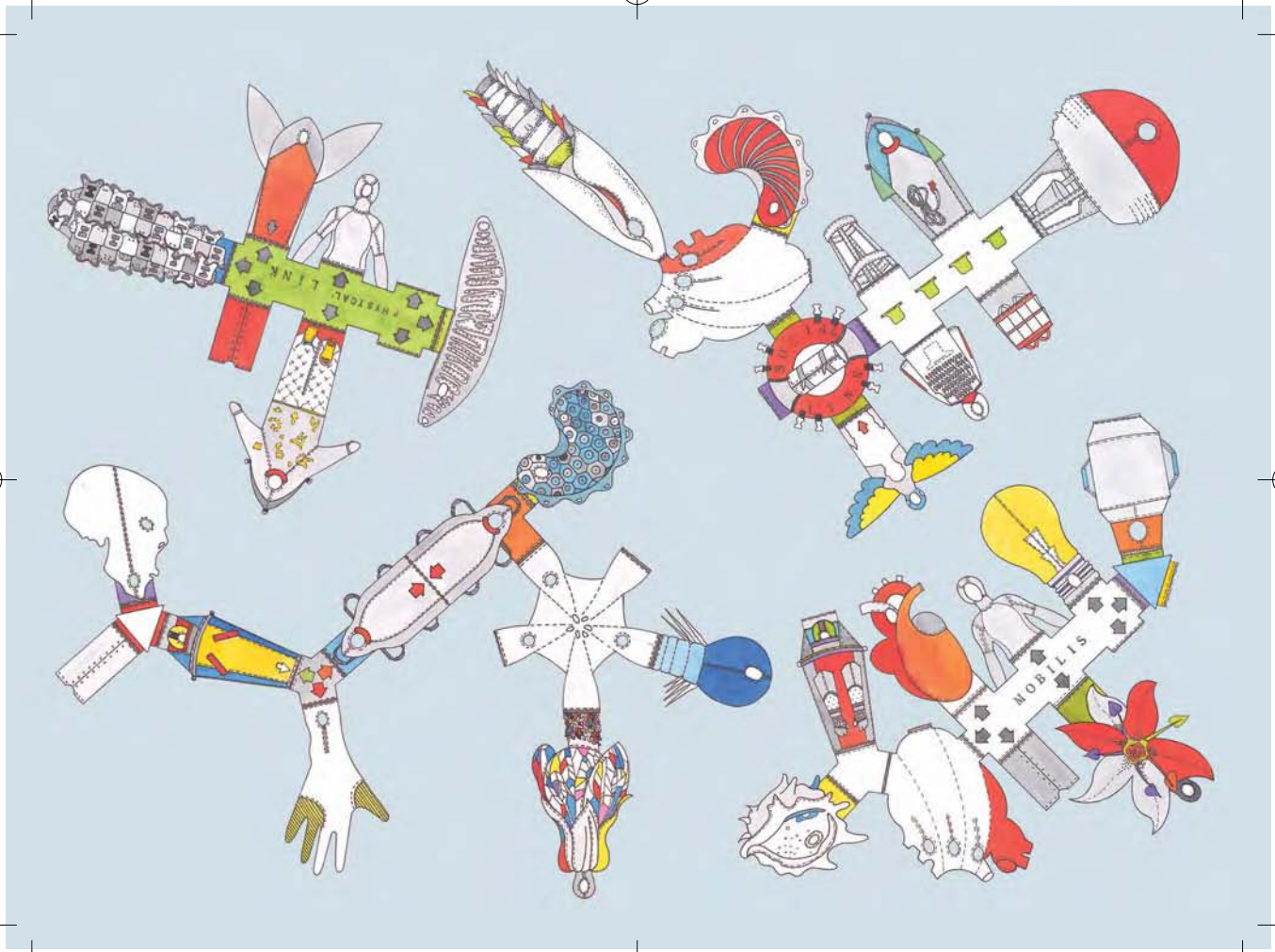
ANTARCTIC 13.3

لكل شخص الحق في التنقل بحرية خارج حدود بلده والدخول إلى تراب البلد الذي يختار.
لا ينبغي أن يكون وضع أي فرد أدنى من الوضع الذي يسمح للأموال والبضائع والاتصالات وحتى الطوّف باجتياز كلّ الحدود.

ANTARCTIC 13.3

ANTARCTIQUE
TERRE D'ACCUEIL

NO BORDERS


HYSTAL LINK
NOBILIS

हर एक को मुक्ततः घूमने का एवं राज्य की सीमाओं से आगे उनके पर्यंत के विस्तार में घूमने का अधिकार है। कोई भी व्यक्ति को राजधानी, सरोसमान, संदेशाव्यवहार, या प्रदुषण के लिये हीन भावना होनी नहीं चाहियो जो सभी सीमाओं से आरपार है।

ANTARCTIC 13.3

NO BORDERS

ANTARCTIC 13.3

TODO SER HUMANO TIENE EL DERECHO DE CIRCULAR LIBREMENTE MAS ALLÁ DE SUS PROPIAS FRONTERAS HACIA EL TERRITORIO DE SU ELECCIÓN. NINGÚN INDIVIDUO PUEDE TENER UN ESTATUS INFERIOR AL CAPITAL, A LAS MERCANCIAS, A LAS COMUNICACIONES O A LA POLUCIÓN QUE IGNORAN TODA FRONTERA.

ANTARCTIC
13.3
DE SU ELECCIÓN.
NO BORDERS

AntarcticaWorldPassport-MAQ 18/03/08 17:05 Page 24

SVAKONE MANUSHES SI LES O CHACHIMOS TE PHIREL SLOBODNO THAJ TE NAKHEL E GRANICILE
THEMESKE SAVE VON KAMEN, LE DZENE TREBULAS TE NA AVEN SOKOTIME/DIKHLE PE JEKH TELUTNO
STATUSO SAR SI O KAPITALO, KINIMOS/BIKINIMOS, TELEKOMUNIKACIJA THAJ POLUACIJA/MELEARIMOS
LE MEDIUMOSKO, BUKIJA SAVEN NA-J LEN LIMITE/GRANICE.

ANTARCTIC 13.3

LIBRE CIRCULACIÓN DE PERSONAS -- 13.3

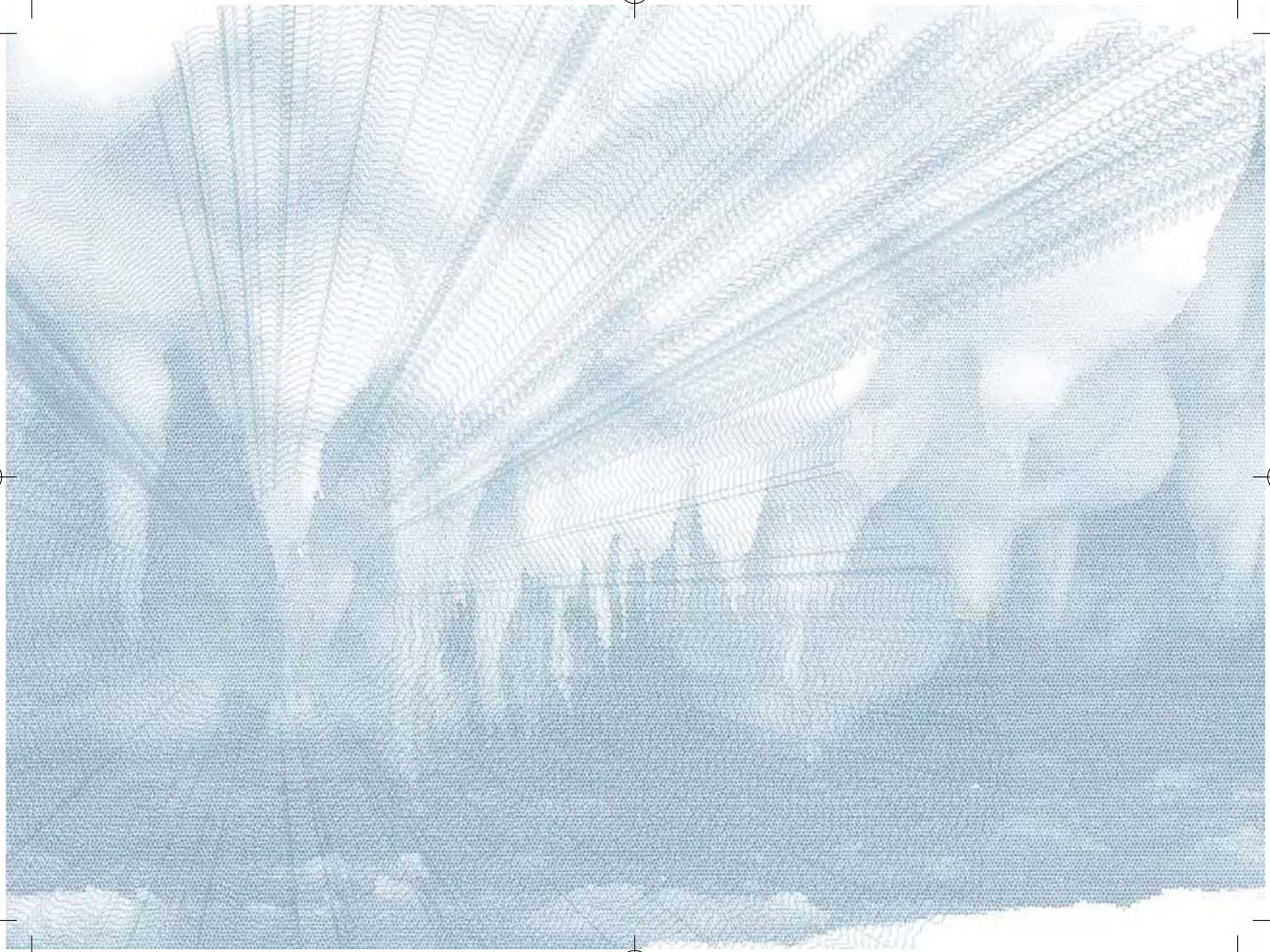
EVERYONE HAS THE RIGHT TO MOVE FREELY AND CIRCULATE BEYOND THE STATE BORDERS TO A TERRITORY OF THEIR CHOICE. NO INDIVIDUAL SHOULD HAVE AN INFERIOR STATUS TO THAT OF CAPITAL, MERCHANDISE, COMMUNICATION, OR POLLUTION THAT TRAVERSE ALL BORDERS.

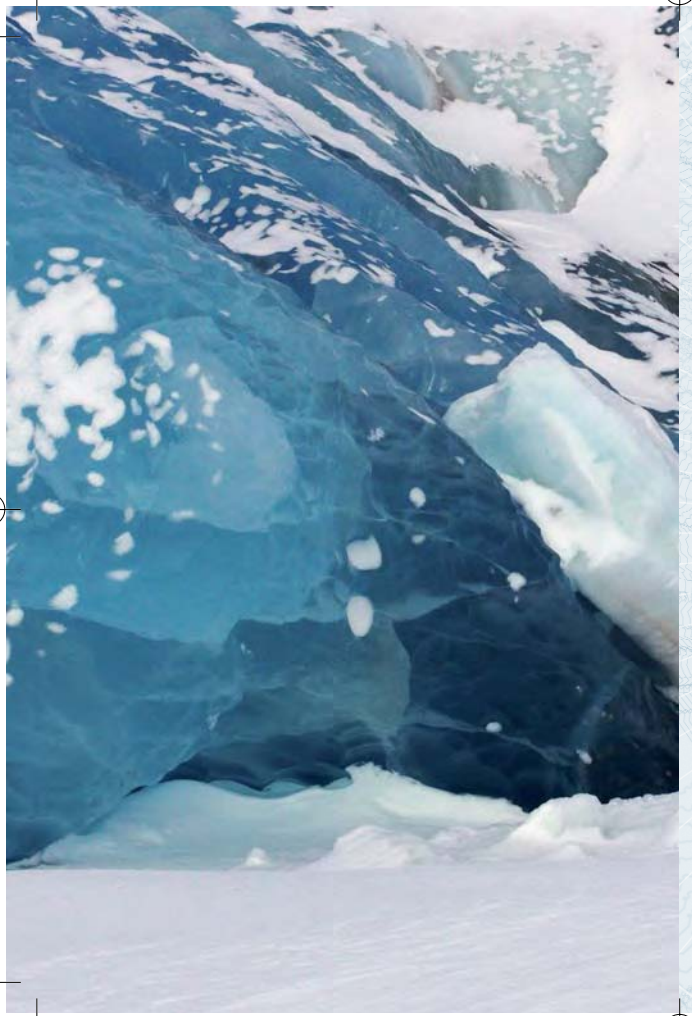
TOUT ÊTRE HUMAIN A LE DROIT DE SE DÉPLACER LIBREMENT ET DE CIRCULER AU-DELÀ DES FRONTIÈRES VERS LE TERRITOIRE DE SON CHOIX. AUCUN INDIVIDU NE PEUT AVOIR UN STATUT INFÉRIEUR À CELUI DU CAPITAL, DES MARCHANDISES, DES COMMUNICATIONS ET DE LA POLLUTION QU'IGNORENT TOUTE FRONTIÈRE.

NO BORDERS

ANTARCTIC 13.3

AntarcticaWorldPassport-MAQ 18/03/08 17:05 Page 28

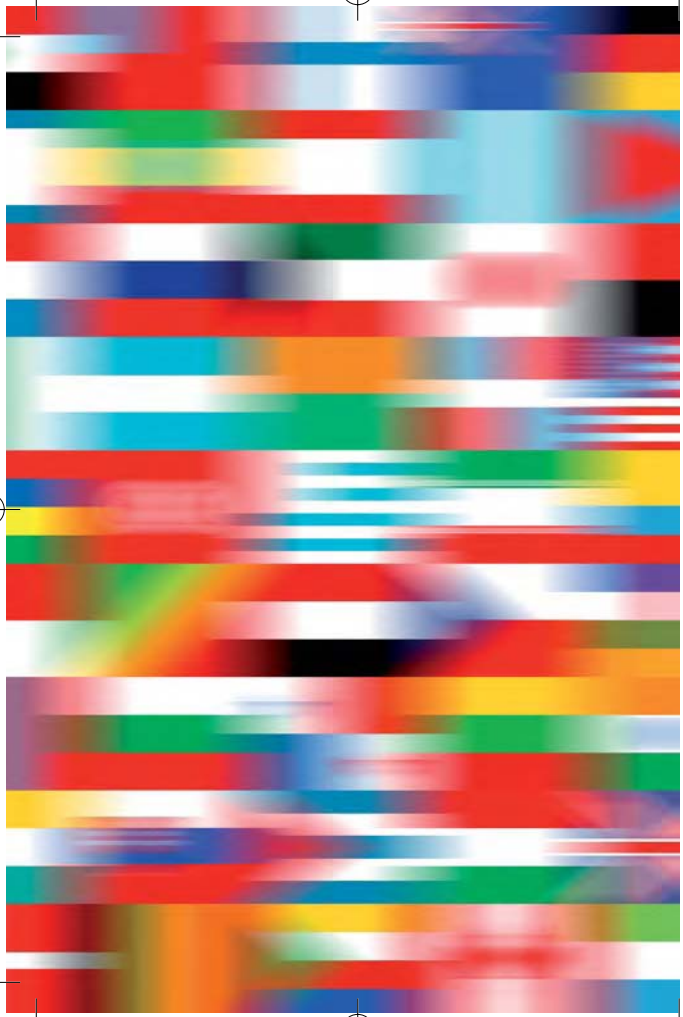




Passport design: Ellen Gögler and Nadine Postel
Photography: Thierry Bal and the Dirección Nacional del Antártico: Sergio Santillana, Sergio Policastro, Jorge Lusky, Cristian Colman
Press images: Sipa Press

The Antarctic Village - No Borders expedition would not have been made possible without the support of
Dirección Nacional del Antártico (D.N.A.)
Mariano Memolli, Director, D.N.A.
Alberto Grottesi, Director, Bienal del Fin del Mundo
Corinne Sacca Abadi, Curator, Bienal del Fin del Mundo
Vicecomodoro Cristian Colman, Base Marambio Antártico
Sergio Policastro, D.N.A.
Bienal del Fin del Mundo: Guillermo Fereyro, Karina Maddonni, Florencia Battiti, Fenando Santos, Leonor Amarante
The commandant Guillermo Tarapow and his crew on the ice-breaker Rompehielos Almirante Irizar
The scientific and logistical teams stationed at Base Marambio Antártico
Fundación Patagonia Arte & Desafío
Año Polar Internacional
Municipalidad de la Ciudad de Ushuaia

The artists would like to thank Studio Orta
Drawings: Isabelle Lintignat
Textile prototypes: Elise Magne
Master tentmaker: Michel Aubry & Patricia Le Roux, Aeresoleil
Master welder: Daniele Provvedi, Valcanoro Matalli
Digital engineer: Emmanuel Roux
Renderings: Anna Kubleik
Video cameraman: Nick Price
Logistics: Nicolas Doeler
Coordination: Ana Maria Peña and Camilla Palestra

Galleria Continua, San Gimignano – Beijing
Motive Gallery, Amsterdam
Hangar Bicocca, Milan

Printed in Italy, 2008